

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2012-11-05. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, NOVEMBER 8, 2012. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2012-11-05. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 8 NOVEMBRE 2012, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *Thelma Angela Vassel aka Linda Lee v. Paul Dagenais* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34900)
2. *Public Service Alliance of Canada et al. v. Canada Revenue Agency et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34706)
3. *Richard Rousseau v. Scotia Bank* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34891)
4. *Nicole Lacroix et al. v. Canada Mortgage and Housing Corporation et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34827)
5. *Workers' Compensation Board of British Columbia v. Marko Jozipovic et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34883)
6. *Mary Ann Bender et al. v. Her Majesty the Queen et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34904)
7. *David Black v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (34902)
8. *Communications, Energy & Paperworkers Union of Canada, Loal 721-G v. Mercury Graphics* (Sask.) (Civil) (By Leave) (34770)

9. *Her Majesty the Queen v. Chay Brooks Gladue* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (34906)
10. *Dustin Duke Darby v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (34865)
11. *Victor J. Buencamino v. Canada Minister of Justice* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (34892)
12. *Michael Downer v. Personal Insurance Company of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34919)
13. *Norman Bourdeau v. L.H. Gray & Son Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34896)
14. *IBM Canada Limited v. Jean Samoisette* (Que.) (Civil) (By Leave) (34931)
15. *Bertina Alfano, Trustee of the Carmen Alfano Family Trust et al. v. Christian Piersanti et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34907)
16. *Lumumba Patrice Olenga c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34960)
17. *N.V. c. P.-A.L.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (27997)
18. *Gilles Patenaude c. Ville de Longueuil et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34972)
19. *Gilles Patenaude c. Ville de Montréal et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34974)
20. *Michel Lafontaine c. G7 Développement inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34956)
21. *Mario Bouchard c. Société d'assurance automobile du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34942)

**34900      *Thelma Angela Vassel aka Linda Lee v. Paul Dagenais***  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Evidence — Whether the trial judge erred in evaluating the credibility, reliability and sufficiency of the evidence — Whether the Court of Appeal erred in endorsing the findings of the trial judge — Whether gender and race played a decisive role in the erroneous judgment.

The respondent, Mr. Dagenais was a 61 year old retiree and life-long bachelor. During the period of July 2009 to January 2010, he withdrew a total of \$132,845 in cash from three bank accounts. According to Mr. Dagenais, he had loaned the money to the applicant, Ms. Vassel, an exotic dancer who worked at a strip club frequented by Mr. Dagenais. There was no promissory note or other written acknowledgement of any loans by Mr. Dagenais to Ms. Vassel. Ms. Vassel denied that Mr. Dagenais lent her any money. She acknowledged receiving money from Mr. Dagenais on a fee for service basis, both at the club and outside the club, but claimed that the total amounts received were nowhere near \$130,000. Ms. Vassel estimated receiving a few thousand dollars, perhaps \$5,000 over the years she knew Mr. Dagenais, for dances in the private VIP area of the club and a further amount totalling approximately \$5,000 for dates outside the club. In January 2010, Mr. Dagenais asked Ms. Vassel to sign a statement prepared on the back of an envelope, acknowledging that she owed him \$151,000. According to Mr. Dagenais, she signed the statement three separate times, but each time crossed out her signature. Mr. Dagenais commenced an action to recover the amounts that he claimed that he lent to Ms. Vassel. At trial, \$125,245 was awarded to Mr. Dagenais. Ms. Vassel's appeal was dismissed.

August 30, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lococo J.)

Action for repayment of loan granted

June 20, 2012  
Court of Appeal for Ontario

Appeal dismissed

(Doherty, Juriansz and Ducharme JJ.A.)  
2012 ONCA 424; C54401

July 11, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34900**      **Thelma Angela Vassel alias Linda Lee c. Paul Dagenais**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Preuve — Le juge de première instance s'est-il trompé dans son évaluation de la crédibilité, de la fiabilité et de la suffisance de la preuve? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer les conclusions du juge de première instance? — Le sexe et la race ont-ils joué un rôle décisif dans le jugement erroné?

L'intimé, M. Dagenais était un retraité âgé de 61 ans qui avait été célibataire toute sa vie. De juillet 2009 à janvier 2010, il a retiré au total la somme de 132 845 \$ en argent comptant de trois comptes bancaires. Selon M. Dagenais, il avait prêté l'argent à la demanderesse, Mme Vassel, une danseuse exotique qui travaillait dans un club de danseuses nues fréquenté par M. Dagenais. Il n'y avait aucun billet à ordre ou autre reconnaissance écrite de prêt de M. Dagenais à Mme Vassel. Madame Vassel a nié que M. Dagenais lui avait prêté de l'argent. Elle a reconnu avoir reçu de l'argent de M. Dagenais à titre de rémunération pour services rendus, au club et à l'extérieur du club, mais selon elle, le total des montants reçus était bien loin de la somme de 130 000 \$. D'après l'estimation de Mme Vassel, elle aurait reçu quelques milliers de dollars, peut-être 5000 \$ au cours des années où elle connaissait M. Dagenais, pour des danses dans la partie « VIP » privée du club et un autre montant d'environ 5000 \$ pour des sorties à l'extérieur du club. En janvier 2010, M. Dagenais a demandé à Mme Vassel de signer une déclaration rédigée à l'endos d'une enveloppe reconnaissant qu'elle lui devait la somme de 151 000 \$. Selon M. Dagenais, elle aurait signé la déclaration à trois reprises, mais aurait rayé sa signature à chaque fois. Monsieur Dagenais a intenté une action pour recouvrer les montants qu'il prétend avoir prêtés à Mme Vassel. Au procès, la somme de 125 245 \$ a été accordée à M. Dagenais. L'appel de Mme Vassel a été rejeté.

30 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Lococo)

Action en remboursement de prêt, accueillie

20 juin 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Juriansz et Ducharme)  
2012 ONCA 424; C54401

Appel rejeté

11 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34706**      **Public Service Alliance of Canada, Cathy Murphy v. Canada Revenue Agency, Canadian Human Rights Commission**  
**- and between -**  
**Canadian Human Rights Commission v. Canada Revenue Agency, Public Service Alliance of Canada, Cathy Murphy**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Taxation — Income tax — Assessment — Interest — Human rights — Discriminatory practices — Equal wages — Lump sum payment for pay equity settlement - Can a human rights complaint be filed against the actions of a government actor where those actions are authorized by statute? — Do the actions of the Canadian Revenue Agency when assessing taxes constitute a service? — Do the actions of the Canadian Revenue Agency affect the

Applicants in the course of employment? — What is necessary to establish a *prima facie* case in circumstances where different alternatives might have occurred had the discriminatory actions not taken place? — What is the legal role of interest and can it be used to off-set other damages? — Whether government actions that are prescribed by federal legislation can be “services customarily available to the general public”, within the meaning of s. 5 of the *Canadian Human Rights Act* — Whether the Canadian Human Rights Tribunal has the power to issue remedies that would affect provisions made pursuant to federal legislation — Whether the Federal Court of Appeal made a reversible error in finding that the *Canadian Human Rights Act* cannot be used to address discriminatory impacts flowing from the wording of inconsistent provisions in other federal legislation or regulations

The Applicants applied for judicial review of a decision of the Canadian Human Rights Tribunal (“Tribunal”) regarding a complaint in which it was alleged that the Canada Revenue Agency (“CRA”) breached ss. 5 and 7 of the *Canadian Human Rights Act* (“CHRA”) in administering the provisions of the *Income Tax Act* (“ITA”) in respect of lump sum payments made to compensate for pay equity.

The Applicant, Cathy Murphy, was a federal public servant from 1981 to 1994. The other applicant, the Public Service Alliance of Canada (PSAC), was her union. PSAC filed pay equity complaints against the Treasury Board of Canada, alleging that employees in a number of female-dominated occupational groups, were paid less than employees in male dominated groups for work of equal value. In anticipation of a settlement, representatives from PSAC met with Revenue Canada to inquire about the tax treatment of pay equity adjustments. The Tribunal eventually ordered Treasury Board to make the retroactive wage adjustment payments to the affected public service employees from 1985 to the date of the decision in 1998. It also ordered the payment of simple interest on the wage adjustments. In 2000, the government made lump sum payments to the recipients.

In the meantime, the government introduced the Qualifying Retroactive Lump Sum Payment (“QRLSP”) mechanism measures to address concerns raised regarding the adverse tax consequences related to lump sum payments. The mechanism only applied to qualifying lump sum payments and only if it was advantageous to the individual. The QRLSP included a calculation of “notional tax”, which was composed of not only the value of the tax that ought to have been paid in those years, but also an interest component to reflect the delay in payment of the tax. The CRA advised Ms. Murphy that she was eligible for the QRLSP tax calculation but subsequently explained that the calculation did not benefit her. The lump sum payments were therefore deemed for income tax purposes to be employment income in the year 2000 when she received the lump sum even though they related to employment that had occurred years earlier.

In March, 2002, Ms. Murphy and PSAC filed human rights complaints on behalf of all pay equity recipients. The complaints claimed that, in conducting its QRLSP analysis, CRA had discriminated against these individuals by charging compound interest on notional tax arrears which CRA had stated were owed to it from the date at which the income was earned. PSAC maintained that this conduct reduced the actual value of the payments ordered by the Tribunal, perpetuating the pay gap that had been the subject of the complaints and was in violation of section 5 and paragraph 7(b) of the *CHRA*.

April 23, 2010 Canadian Human Rights Tribunal (Hadjis, Commissioner) 2010 CHRT 9	Human rights complaint held to be unsubstantiated
February 22, 2011 Federal Court (Beaudry J.) 2011 FC 207	Application for judicial review dismissed
January 10, 2012 Federal Court of Appeal (Létourneau, Noël and Gauthier JJ.A.) 2012 FCA 7	Appeal dismissed

March 9, 2012  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

March 9, 2012  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

**34706 Alliance de la fonction publique du Canada, Cathy Murphy c. Agence du revenu du Canada, Commission canadienne des droits de la personne - et entre - Commission canadienne des droits de la personne c. Agence du revenu du Canada, Alliance de la fonction publique du Canada, Cathy Murphy**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Intérêts — Droits de la personne — Pratiques discriminatoires — Parité salariale — Paiement forfaitaire de règlement en matière de parité salariale — Une plainte en matière des droits de la personne peut-elle être déposée contre les mesures d'un acteur gouvernemental lorsque ces mesures sont autorisées par la loi? — Les mesures prises par l'Agence du revenu du Canada qui établit une cotisation fiscale constituent-elles un service? — Les mesures prises par l'Agence du revenu du Canada touchent-elles les demandresses en cours d'emploi? — Que faut-il pour établir une preuve *prima facie* dans une situation où différentes choses auraient pu se produire n'eut été des mesures discriminatoires? — Quel est le rôle juridique des intérêts et ceux-ci peuvent-ils être utilisés pour compenser d'autres dommages? - Les mesures gouvernementales qui sont prescrites par la législation fédérale peuvent-elles être des « services destinés au public » au sens de l'art. 5 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*? — Le Tribunal canadien des droits de la personne a-t-il le pouvoir d'ordonner des réparations susceptibles d'avoir une incidence sur des dispositions prises en vertu de la législation fédérale? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur susceptible de révision en concluant que la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ne pouvait pas être utilisée pour rectifier les conséquences discriminatoires découlant de dispositions incompatibles dans d'autres lois ou règlements fédéraux?

Les demandresses ont présenté une demande de contrôle judiciaire visant une décision du Tribunal canadien des droits de la personne (le Tribunal) concernant une plainte dans laquelle il était allégué que l'Agence du revenu du Canada (ARC) avait violé les articles 5 et 7 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (la LCDP) lorsqu'elle avait appliqué les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la LIR) relativement à des paiements forfaitaires versés à titre d'indemnités de parité salariale.

La demandresse Cathy Murphy a été fonctionnaire fédérale de 1981 à 1994. L'autre demandresse, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), était son syndicat. L'AFPC a déposé des plaintes contre le Conseil du Trésor du Canada, alléguant que les employées de plusieurs groupes professionnels à prédominance féminine étaient moins rémunérées que des employés de groupes à prédominance masculine exécutant des fonctions équivalentes. S'attendant à un règlement, des représentants de l'AFPC ont rencontré Revenu Canada pour s'informer de la manière dont les ajustements au titre de la parité salariale seraient traités aux fins de l'impôt. Le Tribunal a fini par ordonner au Conseil du Trésor d'effectuer les paiements rétroactifs d'ajustement salarial aux fonctionnaires fédéraux touchés de 1985 jusqu'à la date de la décision, en 1998. Il a aussi ordonné au Conseil du Trésor de payer des intérêts simples sur les ajustements salariaux. En 2000, le gouvernement a fait des paiements forfaitaires aux prestataires.

Entretemps, le gouvernement a adopté le mécanisme du paiement forfaitaire rétroactif admissible (PFRA), une mesure pour tenter de répondre aux préoccupations soulevées quant aux répercussions fiscales négatives liées aux paiements forfaitaires. Le mécanisme ne s'appliquait qu'aux paiements forfaitaires admissibles et seulement s'il était à l'avantage du particulier. Le PFRA comprenait le calcul d'un « impôt théorique », qui comprenait non seulement l'impôt qui aurait dû être payé au cours de ces années, mais aussi un montant pour les intérêts qui reflétaient le retard dans le paiement des impôts pour le paiement forfaitaire rétroactif. L'ARC a informé M<sup>me</sup> Murphy qu'elle était admissible au calcul de l'impôt selon le mécanisme des PFRA, mais lui a expliqué par la

suite que ce calcul ne lui était pas avantageux. Les paiements forfaitaires ont donc été réputés constituer un revenu d'emploi aux fins de l'impôt sur le revenu de l'année 2000, l'année où elle a reçu le montant forfaitaire, même s'ils visaient un emploi qui avait été exercé dans des années antérieures.

En mars 2002, M<sup>me</sup> Murphy et l'AFPC ont déposés des plaintes en matière de droits de la personne au nom de tous les prestataires de parité salariale. Les plaintes alléguaient que, dans le cadre de son analyse des PFRA, l'ARC avait fait une distinction illicite envers ces individus en appliquant des intérêts composés à des arriérés d'impôt théorique dont l'ARC avait affirmé qu'ils lui étaient dus depuis la date à laquelle les revenus avaient été gagnés. L'AFPC soutenait que cette démarche réduisait la valeur réelle des paiements que le Tribunal avait ordonnés, perpétuant ainsi l'écart salarial qui avait été l'objet des plaintes de 1984 et 1990, et que cela violait l'article 5 et l'alinéa 7b) de la LCDP.

23 avril 2010 Tribunal canadien des droits de la personne (Commissaire Hadjis) 2010 CHRT 9	Plainte en matière des droits de la personne jugée non fondée
---	---

22 février 2011 Cour fédérale (Juge Beaudry) 2011 FC 207	Demande de contrôle judiciaire, rejetée
---	---

10 janvier 2012 Cour d'appel fédérale (Juges Létourneau, Noël et Gauthier) 2012 FCA 7	Appel rejeté
--	--------------

9 mars 2012 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel, déposée
---------------------------------------	--

9 mars 2012 Cour suprême du Canada	Deuxième demande d'autorisation d'appel, déposée
---------------------------------------	--

**34891      Richard Rousseau v. Scotia Bank**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Summary judgment — Negligence — Whether the application and constitutionality of the provisions of Rule 20 of the Ontario *Rules of Civil Procedure* permit a motions judge to weigh evidence, make findings of credibility and draw inferences from the evidence — Whether the test for broker's negligence should be separate and distinct from the tort of negligent misrepresentation — *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 149, rule 20

In 2002, Rousseau borrowed money from the Bank of Nova Scotia (“the Bank”) to buy a house and the loan was secured by a mortgage. When he signed the loan application, Rousseau accepted mortgage insurance that would pay the mortgage if he died. He declined health crisis insurance which would have paid the mortgage if he suffered any of a number of specified major health problems such as heart attack, cancer or stroke. The Bank had no mortgage protection policy that would pay in the event of disability. Rousseau alleges that the Bank's loan officer was negligent in failing to inform him that he should consider getting his own disability insurance from someone who offered it. Rousseau was disabled in a car accident in 2005. He had no insurance to pay off the mortgage and he paid it off in 2008. Rousseau claimed the amount that he had to pay and damages for mental distress.

Rousseau's claim against the Bank for negligent misrepresentation and breach of fiduciary or statutory duty was

dismissed on summary judgment. Rousseau's appeal was also dismissed.

August 2, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Ramsay J.)

Motion for summary judgment granted; Applicant's action dismissed

April 12, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Simmons and Cronk JJ.A.)  
2012 ONCA 279; C54264

Appeal dismissed

June 28, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file the application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

**34891 Richard Rousseau c. Banque Scotia**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — Négligence — L'application et la constitutionnalité des dispositions de la règle 20 des *Règles de procédure civile* de l'Ontario permettent-elles à un juge saisi d'une motion d'apprécier la preuve, de tirer des conclusions sur la crédibilité et de tirer des conclusions à partir de la preuve? — Le critère applicable à la négligence du courtier doit-il être distinct de celui qui s'applique au délit de déclaration inexacte faite par négligence? — *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règl. 149, règle 20

En 2002, M. Rousseau a emprunté de l'argent de la Banque de Nouvelle-Écosse (« la banque ») pour acheter une maison et l'emprunt était garanti par une hypothèque. Lorsqu'il a signé la demande d'emprunt, M. Rousseau a accepté une assurance hypothèque qui réglerait le solde de l'emprunt s'il décédait. Il a refusé l'assurance maladie grave qui aurait réglé le solde de l'emprunt s'il avait connu certains problèmes de santé grave particuliers, par exemple un infarctus, un cancer ou un accident vasculaire cérébral. La banque n'offrait aucune assurance hypothèque qui réglerait le solde en cas d'invalidité. Monsieur Rousseau allègue que le responsable des prêts de la banque a été négligent en omettant de l'informer qu'il devait envisager de souscrire sa propre assurance invalidité de quelqu'un qui l'offrait. Monsieur Rousseau est devenu invalide à la suite d'un accident de voiture survenu en 2005. Il n'avait aucune assurance pour régler le solde de l'emprunt hypothécaire et il a réglé cet emprunt en 2008. Monsieur Rousseau a réclamé le montant qu'il avait dû payer et des dommages-intérêts pour souffrance morale.

La demande de M. Rousseau contre la banque pour déclaration inexacte faite par négligence et manquement à une obligation fiduciaire ou légale a été rejetée par jugement sommaire. L'appel de M. Rousseau a également été rejeté.

2 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Ramsay)

Motion en jugement sommaire, accueillie; action du demandeur, rejetée

12 avril 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Simmons et Cronk)  
2012 ONCA 279; C54264

Appel rejeté

28 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

**34827 Nicole Lacroix, Rosie Ladouceur v. Canada Mortgage and Housing Corporation, Marc Rochon, Claude Poirier-Defoy, Jim Millar, Karen Kinsley, Gerald Norbraten, Jean-Guy Tanguay, David Metzack and Brian Knight being the Trustees of the Canada Mortgage and Housing Corporation Pension Fund**  
**- and between -**  
**Frank McCann, David Guffie v. Canada Mortgage and Housing Corporation, Marc Rochon, Claude Poirier-Defoy, Jim Millar, Karen Kinsley, Gerald Norbraten, Jean-Guy Tanguay, David Metzack and Brian Knight being the Trustees of the Canada Mortgage and Housing Corporation Pension Fund**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Courts — Judges — Jurisdiction — Administrative law — Pensions — Civil Proceedings — Class Proceedings — Reasonable Apprehension of Bias — Whether Superior Court of Justice has jurisdiction under s. 8(11) of the *Pension Benefits Standards Act 1985*, R.S.C. 1985, c. 3, to review an administrator's decision not to declare a partial termination of its pension fund — Whether Court of Appeal misinterpreted or misapplied governing precedents when interpreting the relevant provisions of the Act — Whether employers' surplus sharing decisions in respect to pension fund amounted to a back-door partial termination or crystallized a portion of the pension fund — Whether there is a reasonable apprehension of bias on part of Office of the Superintendent of Financial Institutions

CMHC twice used surplus pension plan funds to provide benefit enhancement packages to current employees but not former employees who had taken the commuted value of their benefits and left the plan upon dismissal. In a class proceeding and a proposed class proceeding, the applicants applied to state common issues related to claims that CMHC was required to partially terminate the pension plan and its failure to do so put it in a conflict of interest.

January 26, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(Charbonneau J.)

Motion by Lacroix and Ladouceur to certify additional common issues and amend statement of action in class proceeding dismissed; Motion by McCann and Guffie for certification as class proceeding and certification of common issues dismissed

June 16, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wilson, Karakatsanis, Bryant JJ.)  
2010 ONSC 65

Appeals dismissed

April 18, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Laskin, Simmons JJ.A.)  
2012 ONCA 243; C53012; C53034

Appeals dismissed

May 15, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 14, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34827 Nicole Lacroix, Rosie Ladouceur c. Société canadienne d'hypothèques et de logement, Marc Rochon, Claude Poirier-Defoy, Jim Millar, Karen Kinsley, Gerald Norbraten, Jean-Guy Tanguay, David Metzack et Brian Knight, les fiduciaires de la Caisse de retraite de la Société**



**canadienne d'hypothèques et de logement  
- et entre -**

**Frank McCann, David Guffie c. Société canadienne d'hypothèques et de logement, Marc Rochon, Claude Poirier-Defoy, Jim Millar, Karen Kinsley, Gerald Norbraten, Jean-Guy Tanguay, David Metzack et Brian Knight les fiduciaires de la Caisse de retraite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Tribunaux — Juges — Compétence — Droit administratif — Pensions — Instance civile — Recours collectif — Crainte raisonnable de partialité — La Cour supérieure de justice a-t-elle compétence, en vertu du par. 8(11) de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*, L.R.C. 1985, ch. 3, pour contrôler la décision d'un administrateur de ne pas déclarer la cessation partielle de sa caisse de retraite? — La Cour d'appel a-t-elle mal interprété ou mal appliqué la jurisprudence applicable dans son interprétation des dispositions pertinentes de la loi? — Les décisions de l'employeur relativement au partage du surplus de la caisse de retraite équivalaient-elles à une cessation partielle déguisée, ou ont-elles plutôt eu pour effet de cristalliser une partie de la caisse de retraite? — Y a-t-il une crainte raisonnable de partialité de la part du Bureau du surintendant des institutions financières?

À deux reprises, la SCHL a utilisé le surplus de la caisse de retraite pour accorder des ensembles d'enrichissement de prestations à des employés actuels, mais non à d'anciens employés qui avaient pris la valeur de rachat de leurs prestations et quitté le régime au moment de leur renvoi. Dans le cadre d'un recours collectif et d'un recours collectif projeté, les demandeurs ont présenté une motion pour énoncer des questions communes liées aux allégations selon lesquelles la SCHL était tenue de faire cesser partiellement le régime de retraite et que son omission de le faire la plaçait dans une situation de conflit d'intérêts.

26 janvier 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Charbonneau)

Motion de Mmes Lacroix et Ladouceur en vue de certifier des questions communes supplémentaires et de modifier la déclaration dans un recours collectif, rejetée; motion de MM. McCann et Guffie en certification de recours collectif et en certification de questions communes, rejetée

16 juin 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Wilson, Karakatsanis et Bryant)  
2010 ONSC 65

Appels rejetés

18 avril 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, Laskin et Simmons)  
2012 ONCA 243; C53012; C53034

Appels rejetés

15 mai 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

14 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34883 Workers' Compensation Board of British Columbia v. Marko Jozipovic, Workers' Compensation Appeal Tribunal**  
(B.C.) (Civile) (By Leave)

Administrative law — Judicial review — *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492, s. 23(1), s. 23(3),

s. 23(3.1), s. 99(2), s. 250(2), s. 251 and s. 255 — *Administrative Tribunals Act*, S.B.C. 2004, c. 45, s. 58 — *Constitution Act, 1867* — Should a superior court undertake directly the judicial review of an administrative tribunal which is by statute subject to reasonableness review by another administrative tribunal? — How is a court to identify the appropriate object of review? — When is a question of law a question within the core of a s. 96 court’s jurisdiction? — Does the fact that one tribunal is required by statute to apply deference when reviewing the decision of another tribunal mean the court can side step clear legislative intention and judicially review the decision of the first tribunal without any regard for the decision of the second tribunal? — In light of the principles set out in *Alberta (Information and Privacy Commissioner) v. Alberta Teachers’ Association*, [2011] 3 S.C.R. 654, 2011 SCC 61, should a court exercise its discretion to grant judicial review where an issue could have been but was not raised before the administrative tribunal in circumstances where the applicant was invited to make submissions but declined to do so and there is no implied decision on the precise issue raised?

The Respondent Marco Jozipovic suffered a back injury while working as a steel fabricator. Effective October 25, 2004, he was declared by the Workers’ Compensation Board (the “WCB”) to be entitled to permanent partial disability benefits under the *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492 (the “Act”). The WCB applied the “Functional Impairment Method” in assessing the Respondent’s compensation entitlement pursuant to s. 23(1) of the Act and rejected the “Loss of Earnings Method” contemplated by s. 23(3) of the Act. In so doing, the WCB followed the policy established by the WCB’s board of directors in this regard, which mandatorily set out the procedure and criteria regarding the applicability of s. 23(3) and s. 23(3.2) of the Act. The WCB’s assessment was upheld on review by a reviewing officer, and again on an appeal by the Workers’ Compensation Appeal Tribunal (the “WCAT”). The Respondent subsequently initiated reconsideration proceedings before the WCAT, but was again unsuccessful. The Respondent thereafter applied for judicial review on grounds that, *inter alia*, the policy established by the WCB’s board of directors with respect to the use of the Loss of Earnings Method is overly restrictive and not supported by the Act.

May 30, 2006  
Workers’ Compensation Appeal Tribunal  
No. 2006-02312

The Respondent Marko Jozipovic’s entitlement to compensation pursuant to s. 23(1) of the Act as determined by the WCB confirmed (the “Original Decision”).

October 8, 2009  
Workers’ Compensation Appeal Tribunal  
No. 2009-02631

Original Decision confirmed (the “Reconsideration Decision”).

March 18, 2011  
Supreme Court of British Columbia  
(Bruce J.)  
No. S098894; 2011 BCSC 329

Original Decision and Reconsideration Decision declared patently unreasonable insofar as they relate to (i) the calculation of the Respondent’s functional impairment award under section 23(1) of the Act, and (ii) the assessment of the Respondent’s eligibility for a pension calculated under section 23(3) of the Act on basis that the policy of the WCB’s board of directors is not rationally supported by the Act. Both Decisions accordingly set aside and WCAT ordered to reconsider the Respondent’s pension entitlement under s. 23(1) and s. 23(3) of the Act having due regard for the principles outlined by the Supreme Court of British Columbia.

April 26, 2012  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Newbury, Kirkpatrick and Groberman JJ.A.)  
No. CA038929; 2012 BCCA 174

The WCB’s appeal is dismissed and the Respondent Marko Jozipovic’s cross-appeal is allowed; policy of the WCB’s board of directors declared of no force or effect to the extent of its inconsistency with the Act.

**34883 Workers' Compensation Board of British Columbia c. Marko Jozipovic, Workers' Compensation Appeal Tribunal**

(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif — Contrôle judiciaire — *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 492, par. 23(1), par. 23(3), par. 23(3.1), par. 99(2), par. 250(2), art. 251 et art. 255 — *Administrative Tribunals Act*, S.B.C. 2004, ch. 45, art. 58 — *Loi constitutionnelle de 1867* — Une cour supérieure devrait-elle entreprendre directement le contrôle judiciaire de la décision d'un tribunal administratif qui, en vertu de la loi, peut être examinée par un autre tribunal administratif suivant la norme de la décision raisonnable? — Comment une cour doit-elle identifier l'objet qu'il convient de contrôler? — Dans quelles situations une question de droit est-elle une question qui relève fondamentalement de la compétence d'une cour établie en vertu de l'article 96? — Le fait qu'un tribunal soit tenu par la loi de faire preuve de déférence lorsqu'il examine la décision d'un autre tribunal signifie-t-il que la cour peut passer outre à l'intention claire du législateur et contrôler judiciairement la décision du premier tribunal sans égard à la décision du deuxième tribunal? — À la lumière des principes énoncés dans l'arrêt *Alberta (Information and Privacy Commissioner) c. Alberta Teachers' Association*, [2011] 3 R.C.S. 654, 2011 CSC 61, une cour doit-elle exercer son pouvoir discrétionnaire d'accorder le contrôle judiciaire lorsqu'une question aurait pu être — mais n'a pas été — soulevée devant le tribunal administratif dans une situation où le demandeur avait été invité à présenter des observations mais a refusé de le faire et où il n'y a aucune décision implicite portant sur la question précise soulevée?

L'intimé Marco Jozipovic a subi une blessure au dos pendant qu'il travaillait comme ouvrier aciériste. À compter du 25 octobre 2004, la Workers' Compensation Board (la « commission ») a déclaré qu'il avait droit à des prestations pour incapacité partielle permanente sous le régime de la *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 492 (la « Loi »). La commission a appliqué la méthode dite de la « déficience fonctionnelle » dans son évaluation du droit de l'intimé à une indemnité en vertu du par. 23(1) de la Loi et a rejeté la méthode dite de la [TRADUCTION] « perte de gains » prévue au par. 23(3) de la Loi. Ce faisant, la commission respectait la politique établie par son conseil d'administration à cet égard, qui énonce obligatoirement la procédure et les critères relatifs à l'applicabilité des par. 23(3) et 23(3.2) de la Loi. L'évaluation de la commission a été confirmée au terme d'un examen par un agent de révision et de nouveau en appel par le Workers' Compensation Appeal Tribunal (le « tribunal »). L'intimé a ensuite introduit une instance en réexamen devant le tribunal, mais il a été débouté de nouveau. Par la suite, l'intimé a présenté une demande de contrôle judiciaire, faisant notamment valoir que la politique établie par le conseil d'administration de la commission relativement à l'utilisation de la méthode dite de la « perte des gains » était indûment restrictive et non étayée par la Loi.

30 mai 2006  
Workers' Compensation Appeal Tribunal  
N° 2006-02312

Droit de l'intimé Marko Jozipovic à une indemnité en vertu du par. 23(1) de la Loi tel que reconnu par la commission, confirmé (la « décision initiale »).

8 octobre 2009  
Workers' Compensation Appeal Tribunal  
N° 2009-02631

Décision initiale confirmée (la « décision en réexamen »).

18 mars 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Bruce)  
N° S098894; 2011 BCSC 329

Décision initiale et décision en réexamen déclarées manifestement déraisonnables dans la mesure où elles se rapportent (i) au calcul du montant de l'indemnité accordée à l'intimé au titre de la déficience fonctionnelle en vertu du par. 23(1) de la Loi et (ii) à l'évaluation du droit de l'intimé à une pension calculée en vertu du par. 23(3) de la Loi au

motif que la politique du conseil d'administration de la commission n'est pas rationnellement étayée par la Loi. Les deux décisions sont donc annulées et la commission est enjointe de réexaminer le droit à pension de l'intimé en vertu des par. 23(1) et 23(3) de la Loi ayant dûment égard aux principes énoncés par la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

26 avril 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Newbury, Kirkpatrick et Groberman)  
N° CA038929; 2012 BCCA 174

L'appel de la commission est rejeté et l'appel incident de l'intimé Marko Jozipovic est accueilli; la politique du conseil d'administration de la commission est déclarée nulle dans la mesure où elle est incompatible avec la loi.

20 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

**34904**     **Mary Ann Bender v. Her Majesty the Queen**  
              **- and between -**  
              **Michael Custance v. Her Majesty the Queen**  
              (B.C.) (Civil) (By Leave)

*Charter* — Appeals — Leave to appeal — Whether the Court of Appeal for British Columbia erred in denying the applicants' application for leave to appeal their summary convictions — Right to life, liberty and security of the person — Right to a fair trial — Whether the Applicants' rights under sections 7 and 11(d) of the *Charter* were infringed — Whether the Respondent acted in good faith during the audit and legal proceeding — Whether the Respondent made proper disclosure — Whether there is evidence of an abuse of process on the part of the Respondent — Whether the Respondent abused its powers of audit and prosecution — Whether the Respondent interfered with the Applicants' right of appeal — *Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 11(d)

The applicant Custance was convicted of three counts of making false statements in goods and services tax (GST) returns and four counts of fraud under the *Excise Tax Act*. The applicant Bender was convicted of one count of making false statements in GST returns and one count of fraud. On appeal, a summary conviction appeal judge dismissed an appeal from those convictions. Leave to appeal was sought before the Court of Appeal from British Columbia. Leave was denied.

April 3, 2009  
Provincial Court of British Columbia  
(Harrison J.)

Applicants convicted of making false statements in GST returns and fraud

April 26, 2011  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
2011 BCSC 519

Appeal of summary conviction dismissed

March 1, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Hinkson J.A.)  
2012 BCCA 93

Application for leave to appeal dismissed

May 3, 2012

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

July 26, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve the  
application for leave to appeal filed

**34904**     **Mary Ann Bender c. Sa Majesté la Reine**  
- et entre -  
**Michael Custance c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte* — Appels — Autorisation d'appel — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle eu tort de rejeter la demande d'autorisation d'appel des demandeurs de leur déclaration de culpabilité par procédure sommaire? — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Droit à un procès équitable — Y a-t-il eu atteinte aux droits des demandeurs garantis par les art. 7 et 11*d*) de la *Charte*? — L'intimée a-t-elle agi de bonne foi pendant les vérifications et l'instance judiciaire? — L'intimée a-t-elle fait une divulgation adéquate? — Y a-t-il une preuve d'abus de procédure de la part de l'intimée? — L'intimée a-t-elle abusé de ses pouvoirs de vérification et de poursuite? — L'intimé a-t-elle fait obstacle au droit d'appel des demandeurs? — *Charte des droits et libertés*, art. 7 et 11*d*)

Le demandeur, M. Custance a été déclaré coupable sous trois chefs de fausses déclarations de taxe sur les produits et services (TPS) et quatre chefs de fraude en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*. La demanderesse, Mme Bender a été déclarée coupable sous un chef de fausses déclarations de TPS et un chef de fraude. Un juge d'appel en matière de poursuites sommaires a rejeté un appel de ces déclarations de culpabilité. Une demande d'autorisation d'appel a été faite à la Cour d'appel de la Colombie Britannique. L'autorisation a été refusée.

3 avril 2009  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Harrison)

Demandeurs déclarés coupables de fausses déclarations  
de TPS et de fraude

26 avril 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)  
2011 BCSC 519

Appel de la déclaration de culpabilité par procédure  
sommaire, rejeté

1<sup>er</sup> mars 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge Hinkson)  
2012 BCCA 93

Demande d'autorisation d'appel, rejetée

3 mai 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

26 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de  
signification de la demande d'autorisation d'appel,  
déposée

**34902**     **David Black v. Her Majesty the Queen**  
(N.B.) (Criminal) (By Leave)

Courts — Jurisdiction — Judicial Review — Whether application for judicial review of a special search warrant

and restraint order should have been struck for not following a civil procedure — Whether special search warrant and restraint order were issued without complying with the mandatory provisions of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 — Whether Crown counsel failed to act in good faith and unlawfully held applicant's property — Whether Court of Appeal dismissed appeal without a fair hearing — Whether Crown counsel has failed to provide transcript of hearing.

The applicant's property was seized and held pursuant to a special search warrant and a restraint order. After he was convicted of offences, the property was held to be proceeds of crime and ordered forfeited. The applicant applied to have aspects of the criminal proceeding judicially reviewed through a civil proceeding. He argued in part that the special search warrant and restraint order were never reviewed judicially and that all of the seized property was purchased years before the offences for which he was convicted therefore it could not have been proceeds of those crimes.

January 7, 2011  
Court of Queen's Bench  
(Smith C.J.)

Application dismissed

December 6, 2011  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Richard J.A.)  
2011 N.B.J. no 442

Order that appeal shall be perfected by February 24, 2012 or dismissed for delay

February 27, 2012  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Registrar)

Appeal dismissed for delay

July 13, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34902 David Black c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Tribunaux — Compétence — Contrôle judiciaire — La demande de contrôle judiciaire d'un mandat spécial de saisie et d'une ordonnance de blocage aurait-elle dû être radiée pour non-respect d'une procédure civile? — Le mandat spécial de saisie et l'ordonnance de blocage ont-ils été délivrés contrairement aux dispositions obligatoires du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46? — L'avocat de la Couronne a-t-il omis d'agir de bonne foi et a-t-il illégalement détenu les biens du demandeur? — La Cour d'appel a-t-elle rejeté l'appel sans instance équitable? — L'avocat de la Couronne a-t-il omis de fournir une transcription de l'audience?

Les biens du demandeur ont été saisis et détenus conformément à un mandat spécial de saisie et une ordonnance de blocage. Après avoir déclaré le demandeur coupable d'infractions, le tribunal a statué que ses biens étaient des produits de la criminalité et a ordonné leur confiscation. Le demandeur a demandé le contrôle judiciaire de certains aspects de la procédure criminelle par la voie d'une instance civile. Il a notamment plaidé que le mandat spécial de saisie et l'ordonnance de blocage n'avaient jamais été l'objet d'un contrôle judiciaire et que tous les biens saisis avaient été achetés avant la perpétration des infractions dont il a été déclaré coupable, si bien qu'il ne pouvait s'agir des produits tirés de la criminalité en cause.

7 janvier 2011  
Cour du Banc de la Reine  
(Juge en chef Smith)

Demande rejetée

6 décembre 2011  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick

Ordonnance portant que l'appel devait être mis en état au plus tard le 24 février 2012 ou rejeté pour

(Juge Richard)  
2011 N.B.J. no 442

cause de retard

27 février 2012  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Greffier)

Appel rejeté pour cause de retard

13 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34770 Communications, Energy & Paperworkers Union of Canada, Local 721-G v. Mercury Graphics**  
(Sask.) (Civil) (By Leave)

Labour relations — Arbitration — Collective agreements — Entitlement to severance — Employees being terminated after a lawful strike had terminated their collective agreements — Is severance pay under a collective agreement an accrued right that vests and survives its termination — If it is not, can an arbitrator apply the law of wrongful dismissal and award severance pay at common law due to the termination of the employment relationship.

When collective bargaining failed, the Applicant called a lawful strike. This terminated the collective bargaining agreements in place. When further talks failed, the Respondent issued a lockout notice, and a letter seeking to implement the terms of its unilateral offer. The employees never returned to work. The Respondent gave notices of termination indicating that in two months business operations would cease and all employees would be terminated.

The collective agreements provided for severance pay in the event of a severance due to consolidation or technological change. The Applicant initiated a grievance process to determine whether the Respondent had breached the severance provisions in the collective agreements and, alternatively, whether the employees had a claim for severance pay or damages according to common law principles. The arbitrator concluded that the right to severance pay had not vested, since the collective agreements had terminated before the employees were terminated. He found that he had no jurisdiction to enforce the severance pay provisions and that there were no collective agreements into which he could insert common law provisions. He granted the Respondent's motion for a non-suit. The Court of Queen's Bench of Saskatchewan dismissed the Applicant's application for judicial review and the appellate court dismissed the appeal.

January 24, 2011  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Foley J.)  
2011 SKQB 41

Application for judicial review dismissed

February 28, 2012  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Vancise, Smith and Ottenbreit J.J.A.)  
2012 SKCA 19

Appeal dismissed

April 16, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34770 Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 721-G c. Mercury Graphics**  
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

Relations du travail — Arbitrage — Convention collectives — Droit à une indemnité de départ — Des employés ont été licenciés après qu'une grève légale a mis fin à leurs conventions collectives — L'indemnité de départ prévue dans une convention collective est-elle un droit acquis qui est dévolu et qui subsiste après la cessation de la convention? — Dans la négative, un arbitre peut-il appliquer le droit en matière de congédiement injustifié et accorder une indemnité de départ en vertu des règles de common law en raison de la cessation de la relation d'emploi?

Après l'échec de négociations collectives, le demandeur a lancé un ordre de grève légale. Cela a eu pour effet de mettre fin aux conventions collectives en vigueur. Après l'échec de discussions subséquentes, l'intimée a délivré un avis de lockout et a fait parvenir une lettre qui visait à mettre en œuvre les conditions de son offre unilatérale. Les employés ne sont jamais rentrés au travail. L'intimée a donné des avis de licenciement indiquant que dans un délai de deux mois, les activités commerciales cesseraient et tous les employés seraient licenciés.

Les conventions collectives prévoyaient une indemnité de départ en cas de consolidation ou de changement technologique. Le demandeur a lancé un processus de grief pour qu'il soit statué sur la question de savoir si l'intimée avait violé les dispositions relatives à l'indemnité de départ dans les conventions collectives et, à titre subsidiaire, si les employés pouvaient réclamer une indemnité de départ ou des dommages-intérêts sur le fondement de principes de common law. L'arbitre a conclu que le droit à une indemnité de départ n'avait pas été dévolu, puisque les conventions collectives avaient pris fin avant le licenciement des employés. Il a conclu qu'il n'avait pas compétence pour faire respecter les dispositions relatives à l'indemnité de départ et qu'il n'existait aucune convention collective dans laquelle il pouvait incorporer des dispositions de common law. Il a accueilli la requête en irrecevabilité de l'intimée. La Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a rejeté la demande de contrôle judiciaire du demandeur et la Cour d'appel a rejeté l'appel.

24 janvier 2011  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Foley)  
2011 SKQB 41

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

28 février 2012  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Vancise, Smith et Ottenbreit)  
2012 SKCA 19

Appel rejeté

16 avril 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34906 Her Majesty the Queen v. Chay Brooks Gladue**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Entrapment — Entrapment by random virtue testing — Whether the doctrine of entrapment by random virtue testing is engaged when police, posing as customers, place coded orders for illicit drugs, over telephone lines suspected of being used for the purpose of drug trafficking? — Whether the Court of Appeal of Alberta erred in applying too high a standard to meet the “reasonable suspicion” test and by ultimately concluding that police did not have a reasonable suspicion that persons who answered the subject phone line were involved in an ongoing drug trafficking scheme?

Police received a tip from a first-time informant that cocaine trafficking was being conducted by way of a specific cellular telephone number. Without taking steps to investigate further, an undercover police officer dialled the number, spoke to an unidentified male and placed a request to purchase cocaine by using jargon used in the drug trade.



The respondent was arrested by the undercover police officer when he attempted to deliver cocaine in response to the officer's telephone request. At trial, the respondent entered a guilty plea to trafficking in cocaine but applied for a stay of the conviction on the basis of entrapment.

March 25, 2011 Court of Queen's Bench of Alberta (Gill J.)	Application for a stay of proceedings granted
May 3, 2012 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Costigan, Rowbotham, Bielby JJ.A.)	Appeal dismissed
July 30, 2012 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**34906 Sa Majesté la Reine c. Chay Brooks Gladue**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Provocation policière — Provocation policière dans le cadre d'une opération visant à éprouver au hasard la vertu des gens — La doctrine de provocation policière dans le cadre d'une opération visant à éprouver au hasard la vertu des gens s'applique-t-elle lorsque que des policiers, se faisant passer pour des clients, passent des commandes codées pour des drogues illicites, par la voie de lignes téléphoniques dont on soupçonne qu'elles sont utilisées pour le trafic de la drogue? — La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle eu tort d'appliquer une norme trop rigoureuse pour répondre au critère du « soupçon raisonnable » et de conclure en fin de compte que les policiers n'avaient pas de soupçon raisonnable comme quoi les personnes qui répondaient sur la ligne téléphonique en cause étaient impliquées dans un stratagème de trafic de la drogue en cours?

Des policiers ont reçu d'un informateur n'ayant jamais fourni de renseignements auparavant un tuyau comme quoi il se faisait du trafic de cocaïne par la voie d'un numéro de téléphone cellulaire en particulier. Sans prendre de mesures pour enquêter davantage, un policier banalisé a composé le numéro, parlé à un homme non identifié et placé une commande d'achat de cocaïne en utilisant le jargon utilisé dans le commerce de la drogue.

L'intimé et a été arrêté par le policier banalisé lorsqu'il a tenté de livrer la cocaïne en réponse à la commande téléphonique du policier. Au procès, l'intimé a plaidé coupable de trafic de cocaïne mais a demandé la suspension de la déclaration de culpabilité pour cause de provocation policière.

25 mars 2011 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Gill)	Demande d'arrêt des procédures, accueillie
3 mai 2012 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Costigan, Rowbotham et Bielby)	Appel rejeté
30 juillet 2012 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34865 Dustin Duke Darby v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Search and Seizure — S. 8 of the *Charter* — Criminal law — General Warrant — Whether the Court of Appeal erred in finding that the general warrant was validly executed — Whether the Court of Appeal erred in finding that the general warrant was valid when it failed to state the technique or procedure being granted — Whether the Court of Appeal erred in considering the Crown's amplification evidence that went well beyond technical drafting errors — Whether there are issues of public importance raised — *Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

The police found a car prowler in a vehicle. The police conducted a computer search and found that the vehicle's registered owner was the applicant. The blackberry found on the prowler was also linked to the applicant. As the police searched the vehicle for registration documents, they found a loaded, unregistered handgun in the console. That led to an extensive investigation of the applicant, which in turn led to him being charged with numerous drug and weapons related offences. Following the applicant's arrest, the police executed the general warrant to search one of the applicant's apartments. There they found eight kilograms of cocaine, approximately \$150,000 in cash, body armour and a handgun. The applications to exclude evidence or have proceedings stayed were dismissed. The trial judge held that there were no *Charter* violations established; therefore, convictions were entered. The Court of Appeal dismissed the appeal against conviction.

April 8, 2010  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Macleod J.)

Applications to exclude evidence or have proceedings stayed dismissed; no *Charter* violations established; convictions entered

January 27, 2012  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Picard, Martin, Rowbotham JJ.A.)  
Neutral citation: 2012 ABCA 27

Appeal against conviction dismissed

June 11, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

**34865**      **Dustin Duke Darby c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* — Fouilles et perquisitions — Art. 8 de la *Charte* — Droit criminel — Mandat général — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le mandat général avait été validement exécuté? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le mandat général était valide alors qu'il n'énonçait pas la technique ou la procédure accordée? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de considérer l'amplification de la preuve du ministère public qui allait bien au-delà des erreurs de rédaction d'ordre technique? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? — *Charte des droits et libertés*, art. 8.

Des policiers ont trouvé un rôdeur dans un véhicule. Les policiers ont effectué une recherche informatisée et ils ont constaté que le demandeur était le propriétaire enregistré du véhicule. Le Blackberry trouvé sur le rôdeur était également lié au demandeur. Alors que les policiers fouillaient le véhicule à la recherche de documents d'immatriculation, ils ont trouvé une arme de poing chargée et non enregistrée dans la console. Cette découverte a mené à une enquête approfondie sur le demandeur, puis à ce que de nombreuses accusations d'infractions relatives à la drogue et aux armes soient portées contre lui. Après l'arrestation du demandeur, les policiers ont exécuté un mandat général pour perquisitionner un de ses appartements. Ils y ont trouvé huit kilogrammes de cocaïne, environ 150 000 \$ en argent comptant, un gilet pare-balles et une arme de poing. Les demandes d'exclusion de la preuve ou d'arrêt des procédures ont été rejetées. Le juge du procès a statué qu'aucune violation de la *Charte* n'avait été établie; par conséquent, des déclarations de culpabilité ont été inscrites. La Cour d'appel a rejeté l'appel des déclarations de culpabilité.

8 avril 2010  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Macleod)

Demande d'exclusion de la preuve ou d'arrêt des  
procédures, rejetée : aucune violation de la *Charte* n'a  
été établie; déclarations de culpabilité inscrites

27 janvier 2012  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Picard, Martin et Rowbotham)  
Référence neutre : 2012 ABCA 27

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté

11 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande autorisation d'appel et demande  
autorisation d'appel, déposées

**34892 Victor J. Buencamino v. Canada Minister of Justice**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Extradition — Accused, alone and with co-accused, stole identities, which he used to obtain cash, credit and property in U.S. — U.S. sought surrender of accused for 68 counts of bank and other fraud and false statements on loan application — Minister of Justice of Canada authorized Attorney General to seek accused's committal for fraud and identity theft — Authority to proceed referenced Canadian offences that corresponded to offences in U.S. for which U.S. authorities wished to prosecute accused — Minister later signed surrender order — Whether surrender order was reasonable — *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18.

The U.S. alleged that Mr. Buencamino, alone and with co-accused, stole identities, which he used to obtain cash, credit and property. The U.S. sought Mr. Buencamino's surrender for 68 counts of bank and other fraud and false statements on loan application. The Minister of Justice of Canada authorized an arrest warrant and issued an authority to proceed with Mr. Buencamino's committal for fraud and identity theft. An extradition judge then ordered Mr. Buencamino's committal to await extradition, which Mr. Buencamino did not appeal. The Minister later ordered Mr. Buencamino's surrender. Mr. Buencamino sought judicial review of the surrender order on the basis that the Minister erred in drafting the authority to proceed to list only the Canadian offences of fraud and identify theft, while the U.S. sought his extradition for a large number of felony offences. The surrender order listed the U.S. offences. The Court of Appeal held that the authority to proceed correctly referenced the Canadian offences that corresponded to the U.S. offences. The Court of Appeal further held that the Minister is not required to match the offences listed in the surrender order with those listed in the authority to proceed. Mr. Buencamino then applied to re-open the review on the basis that he had withdrawn instructions to his counsel and that he expected the hearing would be adjourned as a result. The Court of Appeal dismissed the application being satisfied that counsel who argued the case was properly instructed by Mr. Buencamino at the time.

September 13, 2011  
Minister of Justice of Canada

Surrender order issued.

May 10, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Low and Groberman JJ.A.)  
2012 BCCA 212

Judicial review of surrender order dismissed.

June 27, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Low and Groberman JJ.A.)  
2012 BCCA 287

Reconsideration denied.

July 30, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and multiple ancillary motions filed.

**34892 Victor J. Buencamino c. Ministre de la Justice du Canada**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Extradition — Accusé, seul et avec un coaccusé, a volé des identités dont il s'est servi pour obtenir de l'argent comptant, du crédit et des biens aux É.-U. — Les É.-U. ont présenté une demande de remise de l'accusé pour 68 chefs de fraude bancaire et autres ainsi que de fausses déclarations dans des demandes de prêts — Le ministre de la Justice du Canada a autorisé le procureur général à demander l'incarcération de l'accusé en raison de la fraude et du vol d'identité — Prise d'un arrêté introductif d'instance qui faisait référence aux infractions canadiennes qui correspondent aux infractions des É.-U. pour lesquelles les autorités américaines souhaitent poursuivre l'accusé — Ministre a signé l'ordonnance de remise ultérieurement — L'ordonnance de remise était-elle raisonnable ? — *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18.

Selon les É.-U., M. Buencamino, seul et avec des coaccusés, a volé des identités, dont il s'est servies pour obtenir de l'argent comptant, du crédit et des biens. Les É.-U. ont demandé la remise de l'accusé pour 68 chefs de fraude bancaire et autres ainsi que de fausses déclarations dans des demandes de prêts. Le ministre de la Justice du Canada a autorisé l'émission d'un mandat d'arrestation et pris un arrêté introductif d'instance en vue de l'incarcération de M. Buencamino relativement à des infractions de fraude et de vol d'identité. Un juge d'extradition a ensuite ordonné l'incarcération de M. Buencamino en attendant son extradition, ordonnance dont ce dernier n'a pas fait appel. Ultérieurement, le ministre a ordonné la remise de M. Buencamino qui a demandé le contrôle judiciaire de cette décision en faisant valoir que le ministre avait commis une erreur en rédigeant l'arrêté introductif d'instance puisqu'il n'y a dressé la liste que des infractions canadiennes de fraude et de vol d'identité même si les É.-U. sollicitaient son extradition pour un grand nombre d'infractions graves. L'ordonnance de remise dressait pour sa part la liste des infractions américaines. La Cour d'appel a jugé que l'arrêté introductif d'instance faisait correctement référence aux infractions canadiennes qui correspondaient aux infractions américaines. Elle a aussi conclu que le ministre n'est pas tenu d'établir une adéquation entre les infractions qui figurent dans l'ordonnance de remise et celles dont il est fait mention dans l'arrêté introductif d'instance. M. Buencamino a ensuite présenté une demande de réouverture du contrôle faisant valoir qu'il avait révoqué les directives données à son avocat et qu'il s'attendait en conséquence à un ajournement de l'audience. La Cour d'appel a rejeté la demande; elle était convaincue que l'avocat qui avait plaidé avait bel et bien à ce moment-là un mandat clair de M. Buencamino.

13 septembre 2011  
Ministre de la Justice du Canada

Ordonnance de remise prononcée

10 mai 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Low et Groberman)  
2012 BCCA 212

Contrôle judiciaire de l'ordonnance de remise rejeté

27 juin 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Low et Groberman)  
2012 BCCA 287

Réexamen refusé

30 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et nombreuses requêtes accessoires déposées

**34919 Michael Downer v. The Personal Insurance Company of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Insurance — Automobile insurance — Statutory accident benefits — Applicant physically assaulted by several unidentified assailants while parked at a gas station — Applicant commencing action against respondent insurer seeking a declaration that he was entitled to statutory accident benefits — Whether Court of Appeal erred in rejecting reasoning of Court in *Amos v. Insurance Corp. of British Columbia*, [1995] 3 S.C.R. 405 — Whether Court of Appeal erred in replacing motion judge's reasonable inferences of fact with its own — *Statutory Accident Benefits Schedule — Accidents on or after November 1, 1996*, O. Reg. 403/96, s. 2(1).

The applicant was physically assaulted by several unidentified assailants while parked at a gas station. The applicant managed to escape by putting his car in gear and driving away. He believed that in doing so, he may have run over one of his assailants. The applicant claimed psychological and physical injuries as a result of the incident. Following the incident, the applicant's automobile insurer, the respondent, paid him monthly statutory accident benefits ("SABs"), including income replacement benefits, for some 26 months. However, the respondent later advised him that it was terminating his benefits because the incident giving rise to his injuries was not an "accident" as defined in s. 2(1) of the Statutory Accident Benefits Schedule. Section 2(1) defines an accident as "an incident in which the use or operation of an automobile directly causes an impairment". The respondent further advised that it was seeking repayment of all benefits paid to date because they were paid to him in error.

The applicant commenced an action against the respondent seeking a declaration that he was entitled to SABs including income replacement benefits. The respondent later moved for summary judgment seeking to dismiss the action. The motion judge dismissed the motion and granted a declaration that the applicant was involved in an "accident" within the meaning of the Schedule. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal in part, to the extent that it granted a declaration that the physical assault on the applicant did not constitute an "accident" under s. 2(1) of the Schedule.

August 23, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Murray J.)  
2011 ONSC 4980

Respondent's motion for summary judgment dismissed

May 9, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Lang, LaForme J.J.A. and Pattillo J. (ad hoc))  
2012 ONCA 302

Appeal allowed in part

August 8, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34919 Michael Downer c. La Personnelle Compagnie d'Assurance du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Assurance — Assurance automobile — Indemnités d'accident légales — Le demandeur a été agressé physiquement par plusieurs individus non identifiés alors qu'il était garé dans une station-service — Le demandeur a intenté une action contre l'assureur intimé pour obtenir un jugement déclarant qu'il avait droit à des indemnités d'accident légales — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter le raisonnement de la Cour dans l'arrêt *Amos c. Insurance Corp. of British Columbia*, [1995] 3 R.C.S. 405? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de substituer ses propres inférences aux inférences de fait raisonnables du juge de première instance? — *Annexe sur les indemnités d'accident légales - accidents survenus le 1<sup>er</sup> novembre 1996 ou après ce jour*, Règl de l'Ont 403/96, par. 2(1).

Le demandeur a été agressé physiquement par plusieurs individus non identifiés alors qu'il était garé dans une station-service. Le demandeur a réussi à embrayer sa voiture et à s'enfuir au volant de celle-ci. Il croit que ce faisant, il a peut-être écrasé un de ses agresseurs. Le demandeur a allégué avoir subi des dommages psychologiques et physiques à la suite de l'incident. Après l'incident, l'assureur automobile du demandeur, l'intimée, lui a versé des indemnités d'accident légales (« IAL») mensuelles, y compris des indemnités de remplacement de revenu, pendant environ 26 mois. Toutefois, l'intimée l'a informé plus tard qu'elle cessait de lui verser des indemnités, parce que l'incident qui avait donné lieu aux dommages qu'il avait subis n'était pas un « accident » au sens du par. 2(1) de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales*. Aux termes du paragraphe 2(1) un accident s'entend d'un « incident au cours duquel l'usage ou la conduite d'une automobile cause directement une déficience ». L'intimée a en outre informé le demandeur qu'elle lui réclamait le remboursement de toutes les indemnités versées jusqu'alors parce qu'elles lui avaient été versées par erreur.

Le demandeur a intenté une action contre l'intimée pour obtenir un jugement déclarant qu'il avait droit aux IAL, y compris les indemnités de remplacement de revenu. L'intimée a par la suite demandé par motion un jugement sommaire en rejet de l'action. Le juge saisi de la motion a rejeté celle-ci et a rendu un jugement déclarant que le demandeur avait été impliqué dans un accident au sens de l'annexe. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée en partie, dans la mesure où elle a rendu un jugement déclarant que l'agression physique à l'endroit du demandeur ne constituait pas un « accident » au sens du par. 2(1) de l'annexe.

23 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Murray)  
2011 ONSC 4980

Motion de l'intimée en vue d'obtenir un jugement sommaire, rejetée

9 mai 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Lang, LaForme et Pattillo (ad hoc))  
2012 ONCA 302

Appel accueilli en partie

8 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34896 Norman Bourdeau v. L.H. Gray & Son Limited  
(Ont.) (Civil) (By Leave)**

Civil Procedure — Contempt of court — Whether there should be a finding in contempt when the context of the Court Order clearly demonstrates a purpose not clearly defined or vague in the Order — Whether there should be a finding of contempt when, prior to the contempt hearing, the order is set aside and the alleged contemnor is in full compliance — Whether Rule 30.10 of the *Rules of Civil Procedure* can deprive the non-party of copies of material in his or her possession, control or power, but is not the owner — Whether there should be a finding of contempt when the plain reading of an order does not strictly prohibit an action in the order?

In the midst of litigation between L.H. Gray & Son Limited (“Gray”) and Norman Bourdeau, Gray moved for an order declaring Mr. Bourdeau to be in contempt of court for breaching an order of Corkery J. It provided, in part, that “Norm Bourdeau shall produce any and all other evidence or documents in his possession with respect to business, computer and electronic records of L.H. Gray & Son Limited and transfer this material to the said supervising solicitor”. Although he made attempts to comply with the order and issued assurances that he had complied with the order, he retained copies of at least some of the material. By the time the contempt motion was heard, Mr. Bourdeau had complied with the order, but Gray still wished to pursue the motion on the basis that he had been in contempt of the order.

Lauwers J. found that Mr. Bourdeau was in contempt of the order and that he had not purged his contempt. When

the matter was brought back, Mr. Bourdeau was fined \$5,000, with 60 days to pay, failing which a sentence of 10 days incarceration would be imposed. The financial penalty could be further mitigated if Mr. Bourdeau appeared to purge his contempt. The order was stayed pending appeal of the underlying finding of contempt. The appeal was dismissed.

July 28, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lauwers J.)  
2011 ONSC 3650

Applicant found to be in contempt of a court order

April 16, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lauwers J.)  
202 ONSC 2240

Applicant fined \$5,000, which could be mitigated if the Applicant appeared before the court to purge his contempt; costs assessed on a full indemnity basis

April 30, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Armstrong, and Pepall JJ.A.)  
2012 ONCA 337

Appeal dismissed

June 29, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34896 Norman Bourdeau c. L.H. Gray & Son Limited**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Outrage au tribunal — Devrait-il y avoir une condamnation pour outrage au tribunal lorsque que le contexte de l'ordonnance de la Cour démontre clairement une fin mal définie ou vague? — Devrait-il y avoir une condamnation pour outrage au tribunal lorsque, avant l'audience pour outrage, l'ordonnance est annulée et que l'auteur présumé de l'outrage s'y est entièrement conformé? — La règle 30.10 des *Règles de procédure civile* peut-elle avoir pour effet de priver le tiers de copies de documents en sa possession, sous son contrôle ou sous sa garde mais dont il n'est pas le propriétaire — Devrait-il y avoir une condamnation pour outrage au tribunal lorsque le sens ordinaire d'une ordonnance n'interdit pas strictement un acte qui y est mentionné?

Au cours d'un litige opposant L.H. Gray & Son Limited (« Gray ») et Norman Bourdeau, Gray a demandé par motion que M. Bourdeau soit déclaré coupable d'outrage au tribunal pour avoir violé une ordonnance rendue par le juge Corkery. Cette ordonnance enjoignait notamment à [TRADUCTION] « Norm Bourdeau de produire tout autre preuve ou document en sa possession relativement aux documents commerciaux, informatiques et électroniques de L.H. Gray & Son Limited et de remettre ces documents à l'avocat surveillant ». Même s'il a fait des tentatives pour se conformer à l'ordonnance et a donné des assurances comme quoi il s'y était conformé, il a conservé des copies de certains documents. Lorsque la motion en outrage a été entendue, M. Bourdeau s'était conformé à l'ordonnance, mais Gray voulait quand-même que la motion suive son cours, alléguant que M. Bourdeau avait commis un outrage relativement à l'ordonnance.

Le juge Lauwers a conclu que M. Bourdeau avait commis un outrage relativement à l'ordonnance et qu'il ne l'avait pas réparé. Au terme de l'audience, M. Bourdeau s'est vu imposer une amende de 5 000 \$ payable dans un délai de 60 jours à défaut de quoi une peine de détention de dix jours allait être imposée. L'amende pouvait être réduite si M. Bourdeau comparaisait pour réparer son outrage. L'ordonnance a été suspendue en attendant l'appel de la condamnation sous-jacente pour outrage au tribunal. L'appel a été rejeté.

28 juillet 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario

Demandeur condamné pour outrage au tribunal

(Juge Lauwers)  
2011 ONSC 3650

16 avril 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Lauwers)  
202 ONSC 2240

Le demandeur se voit imposer une amende de 5 000 \$ qui peut être réduite si le demandeur comparaît devant le tribunal pour réparer son outrage; dépens liquidés sur la base d'une indemnisation totale

30 avril 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Simmons, Armstrong et Pepall)  
2012 ONCA 337

Appel rejeté

29 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34931 IBM Canada Limited v. Jean Samoisette**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class action — Criteria for authorizing — Retirement benefits under adhesion contract of employment changed unilaterally pursuant to clauses authorizing that procedure — Whether Court of Appeal wrongly interfered with exercise of Superior Court's discretion as regards colour of right — Whether Court of Appeal provided insufficient reasons for decision — *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 1003.

The respondent was one of several hundred workers affected by recent reductions in retirement benefits by their employer, IBM. The workers were not unionized and were subject to a contract containing a unilateral amendment clause. The respondent, who was eligible to retire but had not yet done so, sought to institute a class action on behalf of retired employees, employees who were eligible to retire but had not yet retired, and employees who were not yet eligible for retirement.

September 10, 2010  
Quebec Superior Court  
(Castiglio J.)  
2010 QCCS 4312

Respondent's motion for authorization to institute class action against applicant dismissed

May 18, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dalphond, Giroux and Dufresne JJ.A.)  
2012 QCCA 946

Appeal allowed; class action authorized

August 17, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34931 IBM Canada Limitée c. Jean Samoisette**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Recours collectif — Critères d'autorisation — Modification unilatérale des avantages attachés à la retraite dans un contrat de travail d'adhésion en application de clauses permettant ce procédé — La Cour d'appel est-elle intervenue à tort dans l'exercice de la discrétion de la Cour supérieure quant à l'apparence de droit?



— La Cour d'appel a-t-elle rendu une décision insuffisamment motivée? — *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. 25, art. 1003.

L'intimé fait partie de plusieurs centaines de travailleurs visés par les récentes diminutions d'avantages liés à la retraite chez leur employeur IBM. Non-syndiqués, les travailleurs adhèrent à un contrat contenant une clause de modification unilatérale. L'intimé, qui est admissible à la retraite mais ne l'a pas prise encore, demande à exercer un recours collectif au nom d'employés retraités, d'employés admissibles à la retraite mais ne l'ayant pas encore prise, et d'employés non admissibles à la retraite pour le moment.

Le 10 septembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Castiglio)  
2010 QCCS 4312

Rejet de la requête de l'intimé en autorisation de recours collectif contre la demanderesse.

Le 18 mai 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Dalphond, Giroux et Dufresne)  
2012 QCCA 946

Appel accueilli; recours collectif autorisé.

Le 17 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**34907 Bertina Alfano, Trustee of the Carmen Alfano Family Trust, Bertina Alfano, Italo Alfano, Trustee of the Italo Alfano Family Trust, Italo Alfano, Ulti Alfano, Trustee of the Ulti Alfano Family Trust and Ulti Alfano v. Christian Piersanti, Piersanti and Co. Barristers and Solicitors, Gold Financial Corp, 1281111 Ontario Limited, 1269906 Ontario Limited and 1281632 Ontario Limited, 1212700 Ontario Limited, Terry Piersanti, also known as Terry Scatcherd, 1281038 Ontario Limited and 3964400 Canada Inc.**

- and between -

**Christian Piersanti v. Bertina Alfano, Trustee of the Carmen Alfano Family Trust, Bertina Alfano, Italo Alfano, Trustee of the Italo Alfano Family Trust, Italo Alfano, Ulti Alfano, Trustee of the Ulti Alfano Family Trust and Ulti Alfano**

(Ont.) (Civil) (By Leave)

Commercial law — Fraud — Misappropriation of funds — Bankruptcy — Expert evidence — Derivative claim — Whether the Court of Appeal relied on a theory of liability which was not raised or addressed by the Alfanos et al. to dismiss the claim against Terry Piersanti? — If so, whether that constitutes a breach of the principles of natural justice? — Whether the Court of Appeal erred in upholding all remaining findings of fraud and misappropriation against Christian Piersanti? — Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's disqualification of Piersanti et al.'s expert witness? — Whether there is at law a cause of action for damages for wrongfully assigning a company into bankruptcy? — If so, what are the constituent elements of the cause of action and can such a cause of action result in an award for damages? — Whether there is an exception to the rule in *Foss v. Harbottle* where the company is in bankruptcy or where the practical effect is that there is no company left to which the shareholders can assert a derivative claim?

Christian Piersanti, a lawyer, assisted the Alfanos in incorporating a family paving business and in establishing family trusts which would indirectly hold just under 90 percent of the interest in the paving company. Mr. Piersanti held the remaining interest in the business and subsequently became its president. Nine years later, Mr. Piersanti asserted that he was the sole owner of the paving company and locked the Alfanos out.

Members of the Alfano family and trustees of several family trusts first initiated an action seeking a declaration of their interests in the paving company. On or about the same day, Mr. Piersanti assigned the company into

bankruptcy. The Alfano et al. then brought an unsuccessful motion to set aside the assignment into bankruptcy. During the course of litigation, the Alfano became aware of evidence leading them to believe that Christian and his spouse Terry Piersanti had been — by way of numerous numbered companies owned by Ms. Piersanti — misappropriating funds from the Alfano family business as well as misappropriating the interests held by the Alfano et al. in different commercial properties. The Alfano amended their original statement of claim, seeking numerous orders and declarations, including an order for damages against Mr. and Ms. Piersanti for breach of fiduciary duty, fraud, conversion and conspiracy.

September 3, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(MacDonald J.)

Declarations issued that (i) each of the Alfano family trusts are owners of 29% of the 758626 Ontario Limited, (ii) 758626 Ontario Limited is the owner of 100% of the shares of Osler Paving and Construction, (iii) that 758626 Ontario Limited is the owner of 100% of the shares of 1212700 Ontario Limited, and (iv) that the Defendants Piersanti et al. have no interest in the proceeds stemming from the sale of 2 properties; Counterclaim dismissed; Christian and Terry Piersanti ordered to pay the family trusts damages in the sum of \$20,000,000; Christian Piersanti ordered to pay the family trusts \$250,000 in punitive damages; 1281632 Ontario Limited ordered to pay \$2,500,000 into Court to the credit of the family trusts; Declarations that Ulti Alfano has a claim to 1/12<sup>th</sup> interest in certain properties.

May 9, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(O'Connor A.C.J.O., LaForme J.A., Cunningham J.A.(*ad hoc*))

Appeal allowed in part; Damages award reduced. Judgment against Terry Piersanti set aside. Order against 1281632 Ontario Limited and declaration relating to Ulti Alfano's interest, set aside.

July 30, 2012  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed by the Trustee

August 8, 2012  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed by Bertina Alfano

**34907 Bertina Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Carmen Alfano, Bertina Alfano, Italo Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Italo Alfano, Italo Alfano, Ulti Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Ulti Alfano et Ulti Alfano c. Christian Piersanti, Piersanti and Co. avocats et procureurs, Gold Financial Corp, 1281111 Ontario Limited, 1269906 Ontario Limited et 1281632 Ontario Limited, 1212700 Ontario Limited, Terry Piersanti, alias Terry Scatcherd, 1281038 Ontario Limited et 3964400 Canada Inc.**

- et entre -

**Christian Piersanti c. Bertina Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Carmen Alfano, Bertina Alfano, Italo Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Italo Alfano, Italo Alfano, Ulti Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Ulti Alfano et Ulti Alfano**

(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial — Fraude — Détournement de fonds - Faillite — Preuve d'expert — Action oblique — La Cour d'appel s'est-elle appuyée sur une thèse en matière de responsabilité qui n'a pas été soulevée ou traitée par les Alfano et al. pour rejeter la demande contre Terry Piersanti? — Dans l'affirmative, s'agit-il d'une violation des principes de justice naturelle? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer tous les autres verdicts de fraude et de détournement prononcés contre Christian Piersanti? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la

récusation par le juge de première instance du témoin-expert des Piersanti et al.? — Le droit reconnaît-il une cause d'action en dommages-intérêts pour avoir illicitement cédé les biens d'une compagnie en faillite? — Dans l'affirmative, quels sont les éléments constitutifs de la cause d'action et cette cause d'action peut-elle donner lieu à l'attribution de dommages-intérêts? — Existe-t-il une exception à la règle de l'arrêt *Foss c. Harbottle* lorsque la compagnie est en faillite ou lorsqu'en pratique, il n'y a plus de compagnie contre laquelle les actionnaires peuvent intenter une action oblique?

Christian Piersanti, un avocat, a aidé les Alfano à constituer une entreprise familiale de pavage et à établir des fiducies familiales qui allaient indirectement détenir une participation d'un peu moins de 90 % de la compagnie de pavage. Monsieur Piersanti détenait le reste de la participation dans l'entreprise et est devenu son président par la suite. Neuf ans plus tard, M. Piersanti a revendiqué la propriété exclusive de la compagnie de pavage et en a exclu les Alfano.

Des membres de la famille Alfano et les fiduciaires de plusieurs fiducies familiales ont d'abord intenté une action en jugement déclaratoire de leur participation dans la compagnie de pavage. Le même jour ou presque, M. Piersanti a cédé les biens de la compagnie en faillite. Les Alfano et al. ont ensuite présenté une motion en annulation de la cession de faillite, mais ils ont été déboutés. Pendant le litige, les Alfano ont pris connaissance d'éléments de preuve qui les ont amenés à croire que M. Piersanti et son épouse Terry détournaient — par la voie de plusieurs compagnies à numéros appartenant à Mme Piersanti — des fonds de la famille Alfano en plus de détourner la participation des Alfano et al. dans divers biens commerciaux. Les Alfano ont modifié leurs déclarations initiales, sollicitant plusieurs ordonnances et jugements déclaratoires, notamment une condamnation en dommages-intérêts contre M. et Mme Piersanti pour manquement à l'obligation fiduciaire, fraude, détournement et complot.

3 septembre 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge MacDonald)

Jugements déclaratoires portant que (i) chacune des fiducies familiales Alfano est propriétaire de 29 % de 758626 Ontario Limited, (ii) 758626 Ontario Limited est propriétaire de 100 % des actions de Osler Paving and Construction, (iii) 758626 Ontario Limited est propriétaire de 100 % des actions de 1212700 Ontario Limited, (iv) les défendeurs Piersanti et al. n'ont aucune participation dans le produit de la vente de deux biens; demande reconventionnelle rejetée; Christian et Terry Piersanti condamnés à payer aux fiducies familiales la somme de 20 000 000 \$ en dommages-intérêts; Christian Piersanti condamné à payer aux fiducies familiales la somme de 250 000 \$ en dommages-intérêts punitifs; 1281632 Ontario Limited condamnée à consigner au tribunal la somme de 2 500 000 \$ au crédit des fiducies familiales; jugements déclaratoires portant que Ulti Alfano peut revendiquer une participation de 1/12 dans certains biens.

9 mai 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef O'Connor, juges LaForme et Cunningham  
(*ad hoc*))

Appels accueillis en partie; montant des dommages-intérêts accordés, réduit. Jugement contre Terry Piersanti, annulé. Ordonnance contre 1281632 Ontario Limited et jugement déclaratoire relatif à la participation d'Ulti Alfano, annulés.

30 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée par le fiduciaire

8 août 2012

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée

**34960 Lumumba Patrice Olenga v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Arrest — Formal requirements — Warrantless arrest — Allegation that informations not signed — Whether applicant's arrest contrary to rules.

The applicant was arrested on November 25, 2011, *inter alia* to face charges for intimidation allegedly committed on October 27, 2011. He alleged that the police officers had arrested him without a warrant and that the informations leading to his arrest had not been duly sworn.

January 24, 2012  
Quebec Superior Court  
(David J.)

Applicant's motion for *certiorari* dismissed

June 15, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Kasirer and Wagner J.J.A.)  
2012 QCCA 1157

Appeal dismissed

September 12, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34960 Lumumba Patrice Olenga c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Arrestation — Conditions formelles — Arrestation sans mandat — Allégation de dénonciations non signées — L'arrestation du demandeur contrevenait-elle aux règles?

Le demandeur a été arrêté le 25 novembre 2011 pour répondre, entre autres, à des accusations relatives à des actes d'intimidation qui seraient survenus le 27 octobre 2011. Il reproche aux policiers de l'avoir arrêté sans mandat et il allègue que les dénonciations à l'origine de son arrestation n'étaient pas dûment assermentées.

Le 24 janvier 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge David)

Rejet de la requête en *certiorari* du demandeur.

Le 15 juin 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Kasirer et Wagner)  
2012 QCCA 1157

Rejet de l'appel.

Le 12 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**27997 N.V. v. P.-A.L.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Civil procedure — Motion to restore appeal from judgment rendered in 2000 — Whether Court of Appeal should have allowed motion.

In 2012, the applicant applied to the Quebec Superior Court for leave to file a motion in revocation of a judgment rendered by LeBel J. in 2000. Rolland C.J. dismissed the motion, noting that the applicant had been declared to be a quarrelsome litigant and that her proceeding clearly could not succeed.

The applicant filed a motion in the Court of Appeal seeking to restore her appeal from LeBel J.'s judgment. The Court dismissed the motion on the ground that the test in art. 523 *C.C.P.* was not met.

February 6, 2012  
Quebec Superior Court  
(Rolland C.J.)

Motion for leave to file motion in revocation of Superior Court judgment of April 28, 2000 dismissed

May 16, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Forget, Morissette and Léger JJ.A.)  
2012 QCCA 930; 500-09-009650-003

Motion to restore appeal from Superior Court judgment of April 28, 2000 dismissed

July 27, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**27997**      **N.V. c. P.-A.L.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Procédure civile — Requête pour la remise en état d'un appel à l'encontre d'un jugement rendu en 2000 — La Cour d'appel aurait-elle dû accueillir la requête?

En 2012, la demanderesse s'adresse à la Cour supérieure du Québec pour demander l'autorisation de déposer une requête en rétractation de jugement à l'encontre d'une décision de la juge LeBel rendue en 2000. Le juge en chef Rolland rejette la requête. Il note que la demanderesse a été déclarée plaideuse quérulente et que sa procédure est manifestement vouée à l'échec.

La demanderesse dépose une requête à la Cour d'appel où elle demande la remise en état de son appel contre le jugement de la juge LeBel. La Cour rejette la requête, car elle est d'avis qu'il n'est pas satisfait au critère énoncé à l'art. 523 *C.p.c.*

Le 6 février 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge en chef Rolland)

Requête en autorisation de déposer une requête en rétractation de jugement à l'encontre du jugement de la Cour supérieure du 28 avril 2000 rejetée

Le 16 mai 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Forget, Morissette et Léger)  
2012 QCCA 930; 500-09-009650-003

Requête pour la remise en état d'un appel à l'encontre du jugement de la Cour supérieure du 28 avril 2000 rejetée

Le 27 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34972 Gilles Patenaude v. City of Longueuil, Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Leave to appeal — Motion for leave to appeal dismissed — Whether courts below should have dealt with constitutional objection raised by applicant.

Mr. Patenaude was convicted of an offence under the *Highway Safety Code* (s. 482). On appeal to the Superior Court, the Attorney General of Quebec moved to dismiss the appeal, arguing essentially that Mr. Patenaude's application for a declaration that the legislative provision at issue was contrary to the spirit and letter of s. 15(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was unfounded in light of the case law relating to s. 15(1) and (2) of the *Charter*. The Superior Court allowed the motion to dismiss the appeal.

Dufresne J.A. of the Court of Appeal refused leave to appeal on the ground that the questions of law raised by Mr. Patenaude had no chance of success. Mr. Patenaude was arguing that the Superior Court had to make a declaratory ruling on the constitutional challenge before it.

May 31, 2012  
Quebec Superior Court  
(Stober J.)

Motion to dismiss appeal from Municipal Court decision allowed; appeal dismissed

August 8, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dufresne J.A.)  
2012 QCCA 1410; 500-10-005204-126

Motion for leave to appeal dismissed

August 22, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34972 Gilles Patenaude c. Ville de Longueuil, Procureur général du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Permission d'appel — Requête pour permission d'appeler rejetée — Les instances inférieures auraient-elles dû se prononcer sur une objection constitutionnelle soulevée par le demandeur?

M. Patenaude a été déclaré coupable d'une infraction au *Code de la sécurité routière* (art. 482). Au stade de l'appel devant la Cour supérieure, le Procureur général du Québec a présenté une requête en rejet d'appel, faisant valoir, pour l'essentiel, que la demande de M. Patenaude pour une déclaration selon laquelle la disposition législative en cause ne respectait pas l'esprit et la lettre du par. 15(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés* était mal fondée vu la jurisprudence relative aux par. 15(1) et (2) de la *Charte*. La Cour supérieure a fait droit à la requête en rejet d'appel.

Le juge Dufresne de la Cour d'appel a refusé de permettre un appel, au motif que les questions de droit soulevées par M. Patenaude n'avaient aucune chance de succès. M. Patenaude plaidait que la Cour supérieure devait statuer « de manière déclaratoire sur la contestation constitutionnelle présentée devant elle ».

Le 31 mai 2012  
Cour supérieure du Québec

Requête en rejet d'appel d'une décision de la Cour municipale accueillie; appel rejeté

(Le juge Stober)

Le 8 août 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Dufresne)  
2012 QCCA 1410; 500-10-005204-126

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 22 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34974 Gilles Patenaude v. City of Montréal, Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Leave to appeal — Motion for leave to appeal dismissed — Whether courts below should have dealt with constitutional objection raised by applicant.

Mr. Patenaude was convicted of certain offences under the *Highway Safety Code* (s. 396) and the City of Montréal's *By-law concerning traffic and parking* (art. 55). In his defence in the Municipal Court, he had argued that he was not a member [TRANSLATION] "of a disadvantaged group that would need this type of legislation to attain equality".

On appeal to the Superior Court, the Attorney General of Quebec and the City of Montréal moved to dismiss the appeals, arguing essentially that Mr. Patenaude's application for a declaration that the legislative and by-law provisions at issue were contrary to the spirit and letter of s. 15(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was unfounded in light of the case law relating to s. 15(1) and (2) of the *Charter*. The Superior Court allowed the motions to dismiss the appeals.

Dufresne J.A. of the Court of Appeal refused leave to appeal on the ground that the questions of law raised by Mr. Patenaude had no chance of success. Mr. Patenaude was arguing that the Superior Court had to make a declaratory ruling on the constitutional challenge before it.

April 10, 2012  
Quebec Superior Court  
(Paul J.)

Motions to dismiss appeals from Municipal Court decisions allowed; appeals dismissed

August 8, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dufresne J.A.)  
2012 QCCA 1404; 500-10-005143-126

Motion for leave to appeal dismissed

August 22, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34974 Gilles Patenaude c. Ville de Montréal, Procureur général du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Permission d'appel — Requête pour permission d'appeler rejetée — Les instances inférieures auraient-elles dû se prononcer sur une objection constitutionnelle soulevée par le demandeur?

M. Patenaude a été déclaré coupable de certaines infractions au *Code de la sécurité routière* (art. 396) et au

*Règlement sur la circulation et le stationnement* de la Ville de Montréal (art. 55). Dans sa défense en Cour municipale, M. Patenaude avait soutenu ne pas faire partie « d'un groupe défavorisé qui aurait besoin de ce genre de législation pour accéder à l'égalité ».

Au stade de l'appel devant la Cour supérieure, le procureur général du Québec et la Ville de Montréal ont présenté des requêtes en rejet d'appel, faisant valoir, pour l'essentiel, que la demande de M. Patenaude pour une déclaration selon laquelle les dispositions législative et réglementaire en cause ne respectaient pas l'esprit et la lettre du par. 15(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés* était mal fondée vu la jurisprudence relative aux par. 15(1) et (2) de la *Charte*. La Cour supérieure a fait droit aux requêtes en rejet d'appel.

Le juge Dufresne de la Cour d'appel a refusé de permettre un appel, au motif que les questions de droit soulevées par M. Patenaude n'avaient aucune chance de succès. M. Patenaude plaidait que la Cour supérieure devait statuer « de manière déclaratoire sur la contestation constitutionnelle présentée devant elle ».

Le 10 avril 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Paul)

Requêtes en rejet d'appel de décisions de la Cour municipale accueillies; appels rejetés

Le 8 août 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Dufresne)  
2012 QCCA 1404; 500-10-005143-126

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 22 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34956 Michel Lafontaine v. G7 Développement inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Forced surrender — Taking in payment — Whether applicant raising legal issue — Whether issue is of public importance.

In 1998, the applicant Mr. Lafontaine purchased a piece of land in Mont-Tremblant. The deed of sale provided that a servitude of right of way would be established in favour of the land with a right to build and maintain a road. In April 2000, since there were problems with access to the land and the cadastral description, Mr. Lafontaine brought an action in execution of title and in damages against his vendor and its representative in relation to certain parcels adjacent to his land. He alleged that the vendor had tried to escape its obligations and that, at the time of the sale, it had been agreed that a parcel of land would be added to the subject matter of the sale. He also asked to be declared the owner of another adjoining parcel that, according to him, had been unjustifiably removed from the cadastral description. In 2001, after obtaining the necessary authorizations from the municipality, Mr. Lafontaine built his road. In the meantime, the respondent companies purchased lots adjacent to Mr. Lafontaine's land. As well, in January 2003, a judgment of taking in payment was rendered against Mr. Lafontaine's vendor. On May 13, 2011, de Grandpré J. declared Mr. Lafontaine to be a quarrelsome litigant. On November 10, 2011, G7 published prior notices of the exercise of the hypothecary remedy of taking in payment. Mr. Lafontaine did not pay the debt or surrender the hypothecated immovable.

April 19, 2012  
Quebec Superior Court  
(Payette J.)  
2012 QCCS 1616

Motion for forced surrender and taking in payment allowed;  
Various declaratory conclusions and orders made

June 1, 2012

Motion to dismiss appeal allowed;



Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Thibault, Rochette and Morissette JJ.A.)  
2012 QCCA 998

Appeal dismissed

August 31, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34956 Michel Lafontaine c. G7 Développement inc.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Délaissement forcé — Prise en paiement — Le demandeur soulève-t-il une question juridique? — Cette question est-elle d'importance pour le public?

En 1998, le demandeur, M. Lafontaine, achète un terrain à Mont-Tremblant. L'acte de vente prévoit qu'une servitude de droit de passage sera établie en faveur du terrain avec droit de construire et entretenir un chemin. L'accès au terrain de même que la description cadastrale étant problématiques, M. Lafontaine intente, en avril 2000, une action en passation de titre et en dommages-intérêts contre son vendeur et son représentant et visant certaines parcelles voisines de son terrain. Il allègue que le vendeur a tenté d'échapper à ses obligations et qu'au moment de la vente, il avait été convenu d'ajouter une parcelle de terrain à l'objet de la vente. Il demande aussi d'être déclaré propriétaire d'une autre parcelle limitrophe qui aurait, selon lui, été retirée sans justification de la désignation cadastrale. En 2001, après avoir obtenu les autorisations nécessaires de la municipalité, M. Lafontaine construit son chemin. Pendant ce temps, les compagnies intimées acquièrent des terrains voisins de celui de M. Lafontaine. De plus, en janvier 2003, un jugement de prise en paiement est prononcé contre le vendeur de M. Lafontaine. Le 13 mai 2011, le juge de Grandpré déclare M. Lafontaine plaideur quérulent. Le 10 novembre 2011, G7 publie des préavis d'exercice de recours hypothécaire en prise de paiement. M. Lafontaine n'a pas acquitté la dette ni délaissé l'immeuble hypothéqué.

Le 19 avril 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Payette)  
2012 QCCS 1616

Requête en délaissement forcé et prise en paiement  
accueillie;  
Diverses ordonnances et conclusions de nature  
déclaratoire prononcées.

Le 1 juin 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Thibault, Rochette et Morissette)  
2012 QCCA 998

Requête en rejet d'appel accueillie;  
Appel rejeté.

Le 31 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**34942 Mario Bouchard v. Société de l'assurance automobile du Québec**  
**- and -**  
**Administrative Tribunal of Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Automobile insurance — Standard of review — Public decision-making body rejecting causal connection between accident and subsequent medical condition — Whether decision at issue valid.

In November 2008, the Administrative Tribunal of Québec dismissed the applicant's appeal from a decision of the Société de l'assurance automobile du Québec concerning a connection between his car accident in May 2002 and

his cervicodorsal sprain diagnosed in January 2005. In September 2011, the ATQ found that there was nothing reviewable in its previous decision. The applicant applied for judicial review.

February 2, 2012  
Quebec Superior Court  
(Castiglio J.)  
2012 QCCS 1571

Applicant's application for judicial review dismissed

May 1, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Léger J.A.)  
2012 QCCA 789

Leave to appeal refused

July 27, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34942 Mario Bouchard c. Société d'assurance automobile du Québec**  
**- et -**  
**Tribunal administratif du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Assurance automobile — Norme de contrôle — Lien causal entre un accident et une condition médicale ultérieure rejeté par l'organisme public décideur — La décision en litige était-elle fondée?

En novembre 2008, le Tribunal administratif du Québec rejette l'appel du demandeur d'une décision la Société de l'assurance automobile du Québec, au sujet d'un lien entre son accident de voiture, survenu en mai 2002, et son entorse cervico-dorsale, diagnostiquée en janvier 2005. En septembre 2011, le TAQ estime qu'il n'y a pas matière à révision de sa part. Le demandeur sollicite une révision judiciaire.

Le 2 février 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Castiglio)  
2012 QCCS 1571

Rejet de la demande de révision judiciaire du demandeur.

Le 1er mai 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Léger)  
2012 QCCA 789

Refus de la permission d'appeler.

Le 27 juillet 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.